

МАКС
ДЖЕЙМС
ПАТТЕРСОН

Джеймс Паттерсон — всемирно известный писатель, лауреат престижных литературных премий. В мире продано свыше 260 млн его книг. Серия «Maximum Ride» уже разошлась тиражом более 16 млн экземпляров и не уступает бестселлеру Сьюзен Коллинз «Голодные игры».

Паттерсон неоднократно был удостоен звания «Автор года», получая премии как лучший автор триллеров, детективов, книг для юных читателей. Возглавлял рейтинги «The New York Times», за что попал в Книгу рекордов Гиннеса, а также в список самых успешных писателей журнала «Forbes».

Жизнь стаи этих детей-птиц никогда не была и — увы! — вряд ли будет спокойной. На этот раз ребята отправляются на поиски матери Макс, похищенной неизвестными. Судя по всему, ее содержат на подводной лодке у побережья Гавайев. На дне океана ребят ожидает масса «приятных» встреч и поразительных открытий. Акулы, радиация, гигантские спруты и змеи... То ли еще будет?

— Акулы, акулы! У них пасти в крови!

Сознание у Газзи помутилось от боли, а вода помутнела от крови. Но сквозь всю эту муть он все равно видит, как в пастях молотоголовых исчезает что-то большое и белое.

И в этот момент внимание огромных хищников обращается к Игги, Газзи и Ангелу. И на сей раз они выглядят не спокойными и равнодушными, а быстрыми, жадными и агрессивными. Оскаленные челюсти сверкают несколькими рядами острых, как бритва, зубов. Хвосты бьют из стороны в сторону, и с каждым толчком акулы все ближе подступают к крылатой троице.

Cover art by Larry Rostant
© 2009 Hachette Book Group, Inc, обложка

ISBN 978-5-9910-2683-3



9 785991 102683 3

www.ksdbook.ru

ISBN 978-966-14-6285-3



9 789661 146285 3

www.bookclub.ua

МАКС



ДЖЕЙМС
ПАТТЕРСОН

КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА



JAMES
PATTERSON

MAX

A Novel

МАКС

ДЖЕЙМС
ПАТТЕРСОН

Роман

ХАРЬКОВ  КЛУБ
БЕЛГОРОД СЕМЕЙНОГО
2014  ДОСУГА

УДК 821.111(73)
ББК 84.7США
П20



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Публикуется с разрешения Little, Brown and Company, New York,
Нью-Йорк, США. Все права охраняются.

Переведено по изданию:
Patterson J. Maximum Ride : Max : A Novel / James Patterson. —
New York : Little, Brown and Company, 2009. — 320 p.

Перевод с английского *Елены Курылевой*

ISBN 978-966-14-6285-3 (Украина)
ISBN 978-5-9910-2683-3 (Россия)
ISBN 978-0-316-00289-9 (англ.)

- © 2009 by James Patterson
Cover art by Larry Ros-
tant
- © 2009 Hachette Book
Group, Inc., обложка
- © Hemis Ltd, издание на
русском языке, 2014
- © Книжный Клуб «Клуб
Семейного Досуга», пе-
ревод и художественное
оформление, 2014
- © ООО «Книжный клуб
“Клуб семейного досу-
га”», г. Белгород, 2014

Пролог

БЕЗУМИЕ БЕЗ КОНЦА

Неподалеку от Лос-Анджелеса,
Калифорния

Вот они.

Девин поднял правую руку и сфокусировал зрение точно над кистью. В тысячную долю секунды вычислил траекторию. Компьютер в него не встроен, но с его интеллектом (ай кью 220¹ — это вам не хухры мухры) компьютер ему нужен, как собаке пятая нога.

Медленный вдох — такой же медленный выдох. Готовясь нажать курок, он ловит ритм дыхания и биения сердца. Беда только, что с каждым вдохом висящий над Лос-Анджелесом смог забивает ему легкие, а его сверхчувствительный нос морщится, и хочется чихнуть. А уж о том, как вся эта отравка разрушает клетки его мозга, он и думать боится. Но чему быть, того не миновать.

Попались, голубчики! Его глаза привычно и четко отслеживают летящие высоко в небе объекты. Один, два,

¹ Ай кью, коэффициент интеллекта (*англ.* IQ — intelligence quotient, читается «ай кью») — количественная оценка уровня интеллекта человека относительно уровня интеллекта среднестатистического человека такого же возраста. Определяется с помощью специальных тестов. — *Здесь и далее примеч. пер.*

6 ДЖЕЙМС ПАТТЕРСОН

три, четыре, пять, шесть... Семь? Что за чушь? Откуда здесь седьмой? Но Девин мгновенно понимает, что непонятно откуда взявшийся маленький седьмой объект существенного значения не имеет. В принципе, реально никто из них большого значения не имеет. Кроме одного. Объекта номер один, того, что впереди.

Об их орлином зрении ему хорошо известно. Даже его экстраординарному зрению они сто очков вперед дадут. Поэтому носа наружу он не высовывает. Но глаз у него — алмаз, и для его целей ему вполне достаточно. Так или иначе, но с таким прицелом, как тот, что закреплен на его правой кисти, промазать просто невозможно. Не было еще случая, чтобы он промахнулся.

Потому-то и ставят его на особо важные задания. Как, например, это.

Сколько недотеп его уже провалили! Он, Девин, этих росомах просто презирает. Что может быть трудного в том, чтобы убить единственного ребенка-птицу? Ничего в ней сверхъестественного нет. Пули от нее не отскакивают. Обычное хрупкое брненное тело.

Девин еще раз поднял руку, наблюдая за своей добычей в окуляр прицела, точно готовясь вбить гвоздь в перекрестье волосков и приколотить девчонку к небесам. Вся стая летит в вышине в образцовом порядке. Впереди та самая Максимум, его объект номер один. По флангам у нее два крупных образца мужского пола; за ними образец женского пола поменьше, следом мальчик и последняя — маленькая девочка. Позади нее безнадежно отстает крошечный черный объект. Брифинг Девина черного не включал. Да и к стае его отнести весьма трудно — форма у него другая. Похоже, будто какой-то кретин пересадил крылья на тело собаки. Что вообще-то маловероятно. Но, в конце концов, что это такое, совершенно не важно. Единственная, кто его интересуется, — это Макс. Это ее

убить — его задача. Это ее он отслеживает сейчас в окуляр прицела.

Девин вздохнул и опустил руку. Тут все слишком просто. Ему по душе охота, преследование, тот краткий волшебный момент, когда сходятся воедино мастерство и везение. Тот мимолетный миг совершенства и полной невозможности промахнуться.

Он глянул вниз на то, что было когда-то его правой кистью. Привыкнуть к ее отсутствию оказалось совсем не трудно. К тому же эта чудная пушка не в пример лучше его бывшей руки. Оружие поистине стало частью его самого. Операцию ему сделали виртуозно — совершенно не то, что грубая пересадка ствола на культю. Идея, дизайн, исполнение — все было беспредельно элегантно и исключительно остроумно. Контактная пластина между его телом и металлом передает малейшее движение нервных окончаний, отчего оружие реагирует на самую мимолетную мысль. Он теперь истинное произведение искусства. Не чета этим, в воздухе. Какие бы кренделя они ни выписывали, отследить их ничего не стоит. Тем более что они вон как выставляются.

Наивные доброты-идиоты из «Коалиции по Прекращению Безумия» организовали воздушный парад, демонстрацию этих, якобы эволюционировавших человеческих экземпляров. Девин сам афиши и объявления видел.

Чухня это все. Дети-птицы — случайность, полученная в результате плохо продуманного эксперимента. Он, Девин, — вот кто истинный продукт человеческой эволюции.

Одержимые КППБисты просчитались. Использовать детей-птиц для пропаганды своих идей — типичная тактика близоруких эгоистов. Манипулировать в своих целях малоразвитыми существами, чтобы, как они выражаются,

8 ДЖЕЙМС ПАТТЕРСОН

«спасти» человечество. То есть совсем недоразвитых дебилов. Это полный маразм.

Но если стаи не будет и нечего будет демонстрировать, этот маразм будет остановлен. А стаи не будет, если не будет у них командира.

Девин снова поднял руку и закрыл левый глаз, беря объект на прицел. Наклонил «Глок»¹ на миллиметр влево и мягко повел дуло вслед за целью, прочерчивающей по небу широкую дугу.

Вдох, выдох, удар сердца, еще один и...

¹ Глок — пистолет конструкции Гастона Глока; производится серийно с начала 1980-х годов австрийской фирмой, основанной Гастоном Глоком. В настоящее время эти пистолеты состоят на вооружении более чем в 30 странах.

Часть первая

ПСИХИ И РОБИОТЫ-3

1

— И раз, и два, — командует Надж и наклоняет крылья на точно выверенный угол в сорок пять градусов. Ее кофейное оперение сверкает в лучах яркого послеполуденного солнца.

Позади нее Газман издает скрежещущий звук изношенных тормозов, резко замедляется и встает вертикально. Сложив крылья и превратившись в неаэродинамического восьмилетку, с криком «Гравитация в действии!» и со вставшими дыбом белокурыми волосами, солдатиком ныряет вниз.

Закатываю глаза на его очередную выходку и ору во все горло, перекрикивая все увеличивающееся расстояние:

— Газзи, хореографией это не предусмотрено. Испортишь нам шоу к чертовой бабушке. Нам же за работу платят.

Умолчу, что платят нам главным образом пышками. Но не будем мелочиться.

Даже с такой высоты мне слышны испуганные, удивленные и восторженные охи и ахи — публика явно заметила камнем устремившегося к земле артиста.

Дам ему пять секунд и нырну следом. Раз... Два...

Идея этого воздушного шоу особенно меня никогда не вдохновляла. Но разве я могла отказать маме? После наших последних «рабочих каникул» в Ант — треклятой — Арктике она вместе с группой ученых создала организацию под названием «Коалиция по Прекращению Безумия», или КППБ. В задачи коалиции входит предостеречь мир от опасностей загрязнения окружающей среды, газов, образующих парниковый эффект в атмосфере, зависимости от экспорта нефти. И так далее и тому подобное. Короче, картина должна быть понятна.

Теперь в КППБ вступило уже больше тысячи ученых, учителей, сенаторов и просто самых обыкновенных людей. Один из членов — учителей — подал идею организовывать пропагандистские воздушные шоу-парады типа тех, что проводят «Голубые Ангелы»¹, только круче. Разве могут «Голубые Ангелы»-шмангелы сравниться с летающими детьми-мутантами. Ни один дурак нашего шоу не пропустит.

И вот вам, пожалуйста, о-ля-ля, все шестеро — а вместе с Тоталом, у которого наконец сформировались крылья, семеро, — мы уже парим в идеальном строе, кувыркаемся, выписываем кренделя и выкидываем в воздухе коленца. Да-да! Тотал вполне пристойно держится в воздухе, хотя, конечно, пока не Барышников, даже если бы Барышников и был маленьким черным скотти.

Когда я досчитала до четырех, Газман остановил свое свободное падение и уже, сияя от радости, снова взлетает вверх.

¹ «Голубые Ангелы» (*англ.* Blue Angels) — авиационная группа высшего пилотажа военно-морских сил США. Создана в 1946 году. Ежегодно с мая по ноябрь проводит авиашоу. В пилотажной демонстрации используется всего шесть самолетов F-18 Hornet. Полеты обычно совершаются на низких скоростях; выполняются такие маневры, как петля, бочка и переходы от одного строя к другому.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Пролог</i>	
Безумие без конца	5
<i>Часть первая</i>	
Психи и робиоты-з	9
<i>Часть вторая</i>	
Есть подлодка страшная у нас, страшная у нас, страшная у нас	86
<i>Эпилог</i>	
Райская жизнь	233

Літературно-художнє видання

ПАТТЕРСОН Джеймс
Maximum Ride. Макс
Роман
(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *К. В. Шаповалова*
Відповідальний за випуск *О. В. Трефілова*
Редактор *Р. Є. Хворостяна*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *О. С. Калмикова*

Підписано до друку 20.12.2013. Формат 84х108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Literaturna». Ум. друк. арк. 12,6. Наклад 10000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
у друкарні «Фактор-Друк»
61030, м. Харків, вул. Саратовська, 51. Тел.: + 3 8 057 717 53 57

Литературно-художественное издание

ПАТТЕРСОН Джеймс
Maximum Ride. Макс
Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Е. В. Шаповалова*
Ответственный за выпуск *Е. В. Трефилова*
Редактор *Р. Е. Хворостяная*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректор *О. С. Калмыкова*

Подписано в печать 20.12.2013. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Literaturna». Усл. печ. л. 12,6. Тираж 10000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано с готовых диапозитивов
в типографии «Фактор-Друк»
61030, г. Харьков, ул. Саратовская, 51. Тел.: + 3 8 057 717 53 57

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО

141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2
Тел./факс +7 (495) 984-35-23
e-mail: office@bmm.ru
www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

**«Книжный Клуб
«Клуб Семейного Досуга»»**

61140, г. Харьков-140,
пр. Гагарина, 20-А
тел/факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

ДОНЕЦК

ООО «ПКФ «Универсальный бизнес»»

83096, г. Донецк, ул. Куйбышева, 131-Г
Тел.: +38 (062) 345-63-08, +38 (062) 348-37-92, +38 (062) 348-37-86
e-mail: ksd@kredo.net.ua

ЗАПОРОЖЬЕ

ФЛП Савчук Ю. Д.

69057, г. Запорожье, ул. Новостроек, 3
Тел.: +38 (050) 347-05-68
e-mail: vega_center@ua

Киевский филиал

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,
тел. +38 (067) 575-27-55

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109
тел. +38 (067) 572-44-28
e-mail: odessa@bookclub.ua

**Одесский
филиал**

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88

e-mail: support@bookclub.ua

Интернет-магазин: www.bookclub.ua

«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 78-25-25

e-mail: order@flc-bookclub.ru

Интернет-магазин: www.ksdbook.ru

«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Макс та її п'ятеро друзів — не зовсім звичайні діти. Це діти-птахи, які вміють літати і стали такими внаслідок божевільних експериментів науковців-злочинців.

Відтоді як підлітки втекли з лабораторії, спокій їм тільки сниться. Щого рази вони пірнуть на морське дно, щоб урятувати доктора Мартінез і знайти джерело радіоактивного забруднення Світового океану. Але випробування виявляться ще жорсткішими, ніж передбачалося...

Паттерсон Дж.

П20 Maximum Ride. Макс : роман / Джеймс Паттерсон ; пер. с англ. Е. Курьлевой. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2014. — 240 с.

ISBN 978-966-14-6285-3 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2683-3 (Россия)

ISBN 978-0-316-00289-9 (англ.)

Макс и ее пятеро друзей — не совсем обычные дети. Это дети-птицы, умеющие летать, ставшие такими в результате безумных экспериментов ученых-преступников.

С тех пор как ребята сбежали из лаборатории, покой им только снится. На этот раз им предстоит отправиться на морское дно, чтобы спасти доктора Мартинез и найти источник радиоактивного заражения Мирового океана. Испытания окажутся еще жестче, чем предполагалось...

УДК 821.111(73)

ББК 84.7США

MAXIMUM RIDE



Эксперимент «Ангел»

* * * *

Школа выживания

* * * *

Проект «Омега»

* * * *

Последнее предупреждение

* * * *

Макс

* * * *

Клык

* * * *

Спасти Ангела

* * * *

Возрождение